

63996, 412v

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT
EN VERVOER

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL MOBILITÉ ET
TRANSPORTS

Koninklijk besluit ter wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 2017 ter uitvoering van het Internationaal Verdrag voor de controle en het beheer van ballastwater en sedimenten van schepen, gedaan te Londen op 13 februari 2004 en ter wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende havenstaatcontrole

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 août 2017 portant exécution de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004 et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif au contrôle par l'État du port

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir,
Salut.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, de artikelen 4, 1°, j), gewijzigd bij de wet van 22 januari 2007, en 32;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, les articles 4, 1°, j), modifié par la loi du 22 janvier 2007, et 32 ;

Gelet op de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen, artikel 6, gewijzigd bij de wet van 19 december 2006;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires, l'article 6, modifié par la loi du 19 décembre 2006 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 2017 ter uitvoering van het Internationaal Verdrag voor de controle en het beheer van ballastwater en sedimenten van schepen, gedaan te Londen op 13 februari 2004 en ter wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende havenstaatcontrole;

Vu l'arrêté royal du 11 août 2017 portant exécution de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004 et modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif au contrôle par l'État du port ;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2018 ;

Gelet op het advies @@@@ van de Raad van State gegeven op @@@@ met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis @@@@ du Conseil d'État, donné le @@@@, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Staatssecretaris van Noordzee,

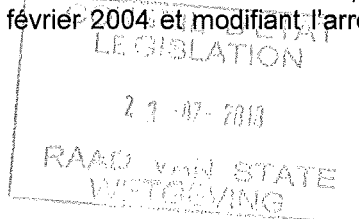
Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et du Secrétaire d'État à la Mer du Nord,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Artikel 1. In artikel 2, § 2, 3° van het koninklijk besluit van 11 augustus 2017 ter uitvoering van het Internationaal Verdrag voor de controle en het beheer van ballastwater en sedimenten van schepen, gedaan te Londen op 13 februari 2004 en ter wijziging van het koninklijk besluit van 22

Art. 1^{er}. Dans l'article 2, § 2, 3° de l'arrêté royal du 11 août 2017 portant exécution de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004 et modifiant l'arrêté royal du 22



december 2010 betreffende havenstaatcontrole, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "en ten behoeve waarvan" worden vervangen door de woorden ", op voorwaarde dat";

2° het woord "vrijstelling" wordt vervangen door het woord "uitsluiting".

Art. 2. Voorschrift A-1 van de bijlage van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"8. "BWMS Code": de Code voor de goedkeuring van ballastwaterbeheersystemen, aangenomen met resolutie MEPC.300(72), zoals deze gewijzigd kan worden door de Organisatie, onder voorbehoud dat zulke amendementen worden aangenomen en in werking treden overeenkomstig artikel 19 van het Verdrag betreffende de amenderingsprocedures van toepassing op de Bijlage."

Art. 3. In afdeling B van de bijlage van hetzelfde besluit, wordt Voorschrift B-3 vervangen als volgt:

"1. Een schip gebouwd voor 2009:

a) met een ballastwatercapaciteit van 1500 tot en met 5000 kubieke meter, dient het ballastwater tot de herschouwing zoals beschreven in lid 10, te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-1 of in voorschrift D-2, en nadien dient het tenminste te voldoen aan de normen beschreven in voorschrift D-2;

b) met een ballastwatercapaciteit van minder dan 1500 of meer dan 5000 kubieke meter, dient het ballastwater tot de herschouwing zoals beschreven in lid 10, te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-1 of in voorschrift D-2 en nadien dient het tenminste te voldoen aan de normen beschreven in voorschrift D-2.

2. Een schip gebouwd in of na 2009 en vóór 8 september 2017 met een ballastwatercapaciteit van minder dan 5000 kubieke meter dient het ballastwater te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-2 vanaf de datum van de herschouwing zoals beschreven in lid 10.

3. Een schip gebouwd in of na 2009, maar vóór 2012, met een ballastwatercapaciteit van 5000 kubieke meter of meer dient het ballastwater te beheren in overeenstemming met het eerste lid, b).

décembre 2010 relatif au contrôle par l'État du port, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte néerlandais, les mots « ten behoeve waarvan » sont remplacés par les mots « , opvoorwaarde dat » ;

2° dans le texte néerlandais, le mot « vrijstelling » est remplacé par le mot « uitsluiting ».

Art. 2. La Règle A-1 de l'annexe du même arrêté est complétée par un paragraphe rédigé comme suit :

« 8. *Code BWMS* désigne le Code pour l'approbation des systèmes de gestion des eaux de ballast adopté par la résolution MEPC.300(72), telle qu'elle pourrait être modifiée par l'Organisation, sous réserve que ces amendements soient adoptés et entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 19 de la Convention concernant les procédures d'amendement applicables à l'Annexe. »

Art. 3. Dans la section B de l'annexe du même arrêté, la Règle B-3 est remplacée par ce qui suit :

« 1. Un navire construit avant 2009 :

a) qui a une capacité en eaux de ballast comprise entre 1 500 et 5 000 mètres cubes inclus doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-1 ou à la règle D-2 jusqu'à la visite de renouvellement décrite au paragraphe 10, après laquelle il doit satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2 ;

b) qui a une capacité en eaux de ballast inférieure à 1 500 mètres cubes ou supérieure à 5 000 mètres cubes doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-1 ou à la règle D-2 jusqu'à la visite de renouvellement décrite au paragraphe 10, après laquelle il doit satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2.

2. Un navire construit en 2009 ou après cette date et avant le 8 septembre 2017 qui a une capacité en eaux de ballast inférieure à 5 000 mètres cubes doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2 à compter de la date de la visite de renouvellement décrite au paragraphe 10.

3. Un navire construit en 2009 ou après cette date, mais avant 2012, qui a une capacité en eaux de ballast égale ou supérieure à 5 000 mètres cubes doit procéder à la gestion des eaux de ballast conformément au paragraphe 1, b).

4. Een schip gebouwd in of na 2012 en vóór 8 september 2017 met een ballastwatercapaciteit van 5000 kubieke meter of meer dient het ballastwater te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-2 vanaf de datum van de herschouwing zoals beschreven in lid 10.

5. Een schip gebouwd op of na 8 september 2017, dient het ballastwater te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-2.

6. De vereisten van dit voorschrift zijn niet van toepassing op schepen die ballastwater lozen bij een ontvangstinrichting ontworpen op basis van de toepasselijke richtsnoeren die door de Organisatie voor dergelijke inrichtingen zijn opgesteld.

7. Andere methoden voor ballastwaterbeheer kunnen worden aanvaard als alternatief voor de vereisten beschreven in het eerste tot en met het vijfde lid en in lid 8, mits deze methoden tenminste dezelfde mate van bescherming van het milieu, de gezondheid van de mens, van goederen of hulpbronnen waarborgen, en deze in beginsel zijn goedgekeurd door het Comité.

8. Een schip gebouwd vóór 8 september 2017 waarop de herschouwing zoals beschreven in lid 10 niet van toepassing is, dient het ballastwater te beheren op een wijze die tenminste voldoet aan de normen beschreven in voorschrift D-2 vanaf de datum zoals beslist door de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar, maar niet later dan 8 september 2024.

9. Een schip zoals bedoeld in lid 2, 4 of 8 dient te voldoen aan ofwel voorschrift D-1 ofwel voorschrift D-2 totdat het dient te voldoen aan voorschrift D-2.

10. Niettegenstaande voorschrift E-1.1.b) is de herschouwing vermeld in de leden 1, a), 1, b), 2 en 4:

a) de eerste herschouwing, zoals bepaald door het Comité, op of na 8 september 2017 als:

i. deze schouwing voltooid is op of na 8 september 2019; of

ii. een herschouwing voltooid is op of na 8 september 2014, maar vóór 8 september 2017; en

4. Un navire construit en 2012 ou après cette date et avant le 8 septembre 2017 qui a une capacité en eaux de ballast égale ou supérieure à 5 000 mètres cubes doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2 à compter de la date de la visite de renouvellement décrite au paragraphe 10.

5. Un navire construit le 8 septembre 2017 ou après cette date doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2.

6. Les prescriptions de la présente règle ne s'appliquent pas aux navires qui rejettent des eaux de ballast dans une installation de réception conçue conformément aux directives élaborées par l'Organisation pour de telles installations.

7. D'autres méthodes de gestion des eaux de ballast peuvent également être acceptées en remplacement des prescriptions énoncées aux paragraphes 1 à 5 et au paragraphe 8, sous réserve qu'elles assurent au moins le même degré de protection de l'environnement, de la santé humaine, des biens ou des ressources et qu'elles soient approuvées en principe par le Comité.

8. Un navire construit avant le 8 septembre 2017 auquel la visite de renouvellement décrite au paragraphe 10 ne s'applique pas doit procéder à la gestion des eaux de ballast de façon à satisfaire au moins à la norme décrite à la règle D-2 à compter de la date fixée par l'agent chargé du contrôle de la navigation et le 8 septembre 2024 au plus tard.

9. Un navire visé au paragraphe 2, 4 ou 8 devra satisfaire soit à la règle D-1 soit à la règle D-2 jusqu'à ce qu'il soit tenu de satisfaire à la règle D-2.

10. Nonobstant la règle E-1.1.b), la visite de renouvellement mentionnée aux paragraphes 1, a), 1, b), 2 et 4 est :

a) la première visite de renouvellement, telle que déterminée par le Comité, effectuée le 8 septembre 2017 ou après cette date si :

i. cette visite est achevée le 8 septembre 2019 ou après cette date ; ou

ii. une visite de renouvellement est achevée le 8 septembre 2014 ou après cette date, mais avant le 8 septembre 2017 ; et

b) de tweede herschouwing, zoals bepaald door het Comité, op of na 8 september 2017 als de eerste herschouwing op of na 8 september 2017 is voltooid vóór 8 september 2019, mits de voorwaarden van lid 10, a), i. niet zijn vervuld.

Art. 4. In Voorschrift D-3 van de bijlage van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° lid 1 wordt vervangen als volgt:

“1. Behoudens het bepaalde in lid 2 dienen ballastwaterbeheersystemen die worden gebruikt om aan dit besluit te voldoen, door de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar als volgt te worden goedgekeurd:

a) de ballastwaterbeheersystemen geïnstalleerd op of na 28 oktober 2020 dienen te worden goedgekeurd in overeenstemming met de BWMS Code, zoals eventueel later gewijzigd; en

b) de ballastwaterbeheersystemen geïnstalleerd vóór 28 oktober 2020 dienen te worden goedgekeurd rekening houdend met de richtsnoeren ontwikkeld door de Organisatie of de BWMS Code, zoals eventueel later gewijzigd.

Art. 5. In Voorschrift E-1.1.e) van de bijlage van hetzelfde besluit, wordt de laatste zin “Deze schouwingen worden aangetekend op het certificaat, afgegeven krachtens voorschrift E-2 of E-3.” opgeheven.

Art. 6. In Voorschrift E-5 van de bijlage van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in lid 8 wordt het woord “jaarlijkse” vervangen door de woorden “jaarlijkse of tussentijdse”;

2° in lid 8, c) wordt het woord “jaarlijkse” vervangen door de woorden “jaarlijkse of tussentijdse”;

3° lid 9, a) wordt opgeheven;

b) la deuxième visite de renouvellement, telle que déterminée par le Comité, effectuée le 8 septembre 2017 ou après cette date si la première visite de renouvellement effectuée le 8 septembre 2017 ou après cette date est achevée avant le 8 septembre 2019, sous réserve que les conditions énoncées au paragraphe 10, a), i. ne soient pas remplies. »

Art. 4. Dans la Règle D-3 de l'annexe du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« 1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les systèmes de gestion des eaux de ballast utilisés pour satisfaire au présent arrêté doivent être approuvés par l'Administration comme suit :

a) les systèmes de gestion des eaux de ballast installés le 28 octobre 2020 ou après cette date doivent être approuvés conformément au Code BWMS, tel que modifié ; et

b) les systèmes de gestion des eaux de ballast installés avant le 28 octobre 2020 doivent être approuvés compte tenu des directives élaborées par l'Organisation ou du Code BWMS, tel que modifié. ».

Art. 5. Dans la Règle E-1.1.e) de l'annexe du même arrêté, la dernière phrase « Ces visites doivent être portées sur le certificat délivré en vertu de la règle E-2 ou E-3. » est abrogée.

Art. 6. Dans la Règle E-5 de l'annexe du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 8, le mot « annuelle » est remplacé par les mots « annuelle ou intermédiaire »

2° dans le paragraphe 8, c) le mot « annuelle » est remplacé par les mots « annuelles ou intermédiaires » ;

3° le paragraphe 9, a) est abrogé.

Art. 7. De minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Le ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

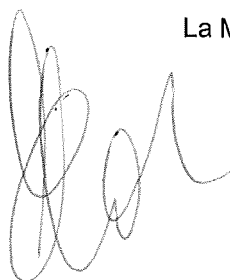
.....

....., le

Van Koningswege:
De Minister van Volksgezondheid

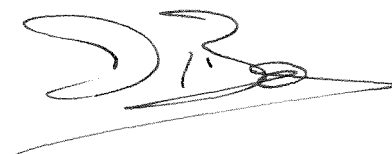
Par le Roi :
La Ministre de la Santé publique

Maggie DE BLOCK
De Staatssecretaris voor de Noordzee



Maggie DE BLOCK
Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord

Philippe DE BACKER



Philippe DE BACKER